

ACQUA DELLA ELBA *essenza di un'isola*

Manifattura artigianale di profumi  
Marciana Marina - Isola d'Elba - Toscana  
www.acquadellelba.it

# CORRIERE ELBANO

Periodico di informazione, cultura e storia dell'Elba

ACQUA DELLA ELBA *essenza di un'isola*

Manifattura artigianale di profumi  
Marciana Marina - Isola d'Elba - Toscana  
www.acquadellelba.it

Anno LXII - 14  
Esce il 30 di ogni mese

Redazione: Via S. Bechi, 10 - Tel. e fax +39 0565.916690 - C.C.P. n° 37269818 intestato Corriere Elbano  
e-mail: scelza@elbalink.it - Abbonamento annuo per il 2008 €25,00 - estero €32,00  
Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96 Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45% Una copia €1,00

ISSN 1971- 4114  
PORTOFERRAIO 30 novembre 2010

## Incontro Regione e Comuni Finanziamenti statali ai Parchi: è tira e molla

L'allarme di Tozzi: "Si chiude bottega per insolvenza"

Nella mattinata di venerdì 12 novembre, nel Palazzo della Provincia a Portoferraio, si è svolto l'incontro tra la nuova Giunta regionale guidata dal Presidente Enrico Rossi e gli Amministratori elbani. Erano presenti in sala anche Assessori e consiglieri dei diversi



Comuni, rappresentanti delle forze politiche e sindacali, semplici cittadini e gli operai forestali preoccupati per le sorti, ancora molto incerte, dell'Unione di Comuni da cui dipendono.

C'erano quasi tutti i Sindaci. Anche quelli del Giglio e di Capraia. Mancavano all'appello solo i primi cittadini di Porto Azzurro e Rio Marina. Erano rappresentati, a dire la verità, dai loro Vice, ma la particolare rilevanza istituzionale e politica dell'evento avrebbe dovuto spingerli a garantire la loro presenza. Se comunque l'assenza di Papi ormai non fa più notizia, non può non essere sottolineata quella del Sindaco di Rio Marina, alfiere molto combattivo della necessità di aprire "una vertenza" con la Regione Toscana, rea di avere trascurato le particolari esigenze.

Ha introdotto la discussione il Sindaco ospitante Peria con un'ampia disamina delle "emergenze" che deve affrontare l'isola. Ha ribadito la necessità di una maggiore coesione dei Comuni sulle politiche di uso del territorio e sulla necessità di una programmazione urbanistica che punti alla salvaguardia dell'ambiente come obiettivo prioritario dal quale non si può prescindere se si vuol essere competitivi sul mercato del turismo.

L'Ing. Claudio della Lucia, come Presidente dell'Unione, ha sottolineato che per garantire la sopravvivenza dell'Ente c'è bisogno di un "grosso aiuto" soprattutto finanziario da parte della Re-

gione. Ed ha auspicato che, messe da parte rivalità e diffidenze, si vada verso la costituzione di una Unione che comprenda tutte le Amministrazioni comunali.

Alessi di Rio nell'Elba ha sollecitato l'impegno della Regione a far approvare dal Parlamento la legge in favore delle piccole isole e a portare avanti il progetto di metanizzazione. Sui trasporti marittimi ha evidenziato che è assolutamente necessario garantire una politica delle tariffe in linea con il principio della continuità territoriale.

Anche Barbetti di Capoliveri ha auspicato il rilancio dell'Unione e ha dichiarato (unica voce stonata tra i Sindaci di centrodestra) di considerarla come un primo passo verso il Comune dell'Elba. Tra le scelte da fare per facilitare l'incremento dei flussi turistici ha indicato la realizzazione di un campo da golf



di 18 buche, l'apertura di un casinò e l'istituzione di una "zona franca".

Vanno Segnini di Campo nell'Elba ha denunciato il grave stato di degrado dell'isola di Pianosa e la difficoltà che ha la sua Amministrazione ad avviare un progetto di recupero e di valorizzazione per le difficoltà che frappongono il Demanio dello Stato che è proprietario della quasi totalità degli edifici esistenti, alcuni dei quali di particolare pregio storico ed architettonico, ma che stanno letteralmente cadendo a pezzi.

Sono intervenuti anche i Sindaci di Capraia e del Giglio, i responsabili di zona della CGIL e della Cisl che hanno portato alla attenzione degli Amministratori regionali le serie preoccupazioni degli operai forestali. Assente (non giustificato) il Presidente del Parco nazionale Tozzi. Per parlare e sparlare

dell'Elba e degli elbani, evidentemente, preferisce cogliere altre occasioni. Lo ha sostituito Umberto Mazzantini, membro della Giunta, che ha ricordato le difficoltà finanziarie in cui si trova il Parco ed ha proposto un accordo tra Regione, Comuni e Parco per affidare ai lavoratori forestali la manutenzione dei sentieri.

Ha preso la parola, alla fine, il Presidente della Regione che ha innanzi tutto ringraziato tutti gli intervenuti per avergli presentato un quadro sufficientemente chiaro delle problematiche dell'Elba.

Ha tenuto quindi a sottolineare che l'Amministrazione regionale considera l'arcipelago una sorta di "camicio sul vestito della Toscana" ed intende perciò giocare sulle isole "una partita di visibilità mondiale".

Ha assicurato che verrà data una mano all'Unione dei Comuni, ma ha anche auspicato che quella mano stimoli "le Amministrazioni a fare un passo in avanti e a costruire politiche unitarie". Le divisioni, "i litigi" portano solo danni.

E' necessario, ha continuato Rossi, che le Amministrazioni trovino momenti di sintesi e quindi intraprendano "un percorso istituzionale per cui l'Unione sia davvero Unione di tutti i Comuni". E non sarebbe poi una scelta sbagliata passare, un domani, dall'Unione al Comune unico.

Ha confermato, infine, che è sua intenzione costituire presso il Consiglio regionale un Ufficio che si occupi specificatamente dei problemi dell'arcipelago e proporre, nei prossimi mesi, un accordo di programma tra Regione, Unione e Comuni che stabilisca le criticità da affrontare e individui le possibilità di finanziamento. Un accordo, ha tenuto a precisare, che abbia "valore giuridico"; sia cioè "vincolante" per tutti i Soggetti firmatari.

Un intervento, quello del Presidente Rossi che i presenti, almeno nella stragrande maggioranza, hanno dimostrato, anche con ripetuti applausi, di aver apprezzato. Qualche "mal di pancia" postumo l'ha però provocato. Ne riferiamo a parte.

La minaccia dei tagli, per il Parco nazionale dell'Arcipelago toscano, non era una novità. Stavolta però non è la solita manfrina ministeriale: la crisi della finanza pubblica è sotto gli occhi di tutti, le manovre finanziarie sono quelle che sono; Regioni e province stanno tagliando davvero, non solo i gettoni di presenza e i cda, ma anche i fondi ai trasporti, alla agenzie, in qualche caso ai servizi. Stavolta dunque il rischio c'è, e non si tratta di qualche punto percentuale. Ma di un dimezzamento. Lo stanziamento del ministero dell'Ambiente per il 2010 è di 53 milioni e 946.331 euro. Le risorse per i parchi nazionali per il 2010 ammontavano a un totale di 48.424.479 euro. La manovra in discussione dovrebbe portarle a circa 27 milioni di euro per il 2011. Una cifra che secondo una stima di Federparchi "non basta nemmeno per pagare gli stipendi dei dipendenti", pari a circa 31 milioni. L'impossibilità di chiudere i bilanci in queste condizioni è certificata dal ministro stesso: "Per come stanno ora le cose, e se non ci sarà una correzione nelle tabelle del ministero - ha affermato il ministro, Stefania Prestigiacomo, già protagonista di scontri epici in Consiglio dei ministri con il collega dell'Economia Giulio Tremonti - per metà dei parchi nazionali sarà fine sicura perché non potremmo lasciare tutte le aree protette con fondi insufficienti". E ha aggiunto: "Sono sicura che da qui a poche settimane risolveremo in Parlamento questo problema".

Una revisione, dunque, una soluzione. Il presidente del Parco, Mario Tozzi, dopo un allarme iniziale fortissimo, si è detto fiducioso: "I fondi tagliati saranno reintegrati presto - ha annunciato dopo un incontro - Non lo possiamo dare per certo, ma almeno l'emergenza sembra essere risolta". Tozzi ne ha approfittato poi per confermare la solidità della sua posizione: "Abbiamo rinsaldato il rapporto col ministro - ha riferito - che ci ha ribadito la sua fiducia, singolarmente a tutti e a me in particolare. Per adesso abbiamo ricominciato un cammino condiviso molto unito col dipartimento Protezione natura e col ministero stesso". Quanto alla drammatica situazione finanziaria del suo ente, Tozzi ha fatto sapere che "il ministro ci ha invitato a prendere provvedimenti perché l'autofinanziamento diventi più cospicuo. Nel caso specifico del nostro parco - ha spiegato - imporre ticket più pesanti per il servizio che forniamo tutto l'anno per la conservazione della natura". Però la possibilità di fare di Montecristo una meta per il "turismo d'élite" da cui ricavare un milione all'anno - un'idea avanzata da una Prestigiacomo che sentiva evidentemente nell'aria la scure dei tagli - era stata sonoramente rimandata al mittente alcuni mesi fa.

Il Parco dell'Arcipelago toscano attualmente dispone di uno stanziamento pari a un milione e 676mila euro, e si trova in una fascia mediana: meno finanziato del Gargano, del Pollino, dell'Alta Murgia dello Stelvio, del Cilento e



di altri. Ma ci sono anche molti enti più piccoli. Le notizie, sporadiche e confuse, sulla possibile "chiusura per tagli" dell'ente, si sono andate incrociando con quelle di nuove assunzioni per il Pnat e hanno innescato una polemica locale sulla burocratizzazione dell'ente. Il direttore Franca Zanichelli ha ribadito che la struttura dell'ente è leggera e trasparente. Che il presidente guadagna un netto di 1.460 euro e i consiglieri del Parco 71 euro al mese. Che nel personale "non ci sono strani marchingegni", e che la sua figura "assomma su di sé le responsabilità di firma dei settori bilancio, personale, lavori pubblici, promozione ecc. che normalmente sono affidati a più dirigenti". Intanto, pochi giorni dopo le rassicurazioni di Tozzi, la Zanichelli stessa e gli altri direttori, hanno lanciato un nuovo allarme unitario sul destino finanziario dell'ente in mancanza di certezze più solide: gli impegni del ministro non

bastano: "Nonostante il grande impegno del ministero dell'ambiente - hanno scritto in coro in una nota - sembra che gli stanziamenti a favore dei parchi nazionali non saranno neanche all'altezza della spesa del 2009. Dovrebbero essere garantite le spese ordinarie, cosiddette obbligatorie, ma tutti coloro che hanno a cuore la natura d'Italia sanno bene che per fare conservazione, per promuovere sviluppo sostenibile, occorrono risorse finanziarie ed umane. Non basta pagare gli stipendi, occorre riempire i serbatoi di gasolio, cambiare gli scarponi, garantire l'efficienza di una struttura piccola e poco costosa che ha in serbo il futuro di noi tutti". "Ci piacerebbe davvero - hanno dichiarato i direttori - sapere chi è che ha scritto l'articolo della legge 122/2010 che ha tagliato del 50% lo stanziamento dei parchi nazionali? Ne ha il coraggio? Se ne può vantare pubblicamente? Perché sono stati tagliati ancora del 10% gli scarsissimi posti di lavoro nei parchi nazionali? Forse farebbe davvero bene a molti deputati e senatori, ministri e presidenti, avere periodicamente un confronto con chi ogni giorno, in prima fila, a testa china, sgobba per far funzionare una macchina pubblica che come una tela di Penelope, di notte viene sempre più sfilata". "Dove sono i soldi del 2010? Ancora non sono pervenute le risorse che il ministro dell'Ambiente ha proposto al Parlamento. Quando arriveranno, quando i parchi saranno pignorati per insolvenza?".

ri.bla

## Cittadinanza onoraria a Franca Invernizzi Santi

Il Consiglio Comunale di Portoferraio nella seduta del 26 novembre u.s. su proposta dell'Assessore per la cultura, ha conferito con voti unanimi la Cittadinanza onoraria alla Sig.ra Franca Invernizzi Santi. "Franca Invernizzi Santi - si legge tra l'altro nella motivazione - milanese di nascita ed elbana di adozione dalla fine degli anni '40 dopo aver conosciuto, ed in seguito sposato, il nostro concittadino Nello Santi, medico e grande produttore cinematografico, nella sua lunga carriera ha partecipato alla lavorazione di oltre settanta film. .... E' sempre stata protagonista di ogni evento culturale all'Elba e ha dato molto in termini di promozione di immagine e culturale per la straordinaria ragnatela di relazioni che è stata capace di tessere e molto come contributo di idee nella costruzione dei più importanti eventi, dal restauro delle Fortezze Medicee e del Teatro dei Vigilanti, dalla programmazione cinematografica nell'Arena della Linguella al Festival Internazionale "Elba, isola musicale d'Europa", di cui fin dall'ideazione è stata convinta e appassionata sostenitrice. .... Il conferimento della Cittadinanza onoraria alla Sig.ra Franca Invernizzi Santi rappresenta un riconoscimento per la testimonianza tangibile del suo attaccamento alla Città di Portoferraio, dimostrato anche dalla donazione di pregevoli reperti archeologici."

Questa notizia, come è naturale, ci riempie di immensa gioia e ci procura legittimo orgoglio. Una antica frequentazione con la Sig.ra Franca, una immensa riconoscenza per le emozioni e i sentimenti che la sua grande personalità ci ha permesso di vivere, un grande affetto che da un tempo infinito ci lega ci fa intendere come doveroso questo riconoscimento che un'intera città le ha tributato.



## Un mega cavo per collegare l'Elba al continente

Partirà dalla stazione di Colmata e arriverà nella rada di Portoferraio, al Fosso della Madonna per un percorso sottomarino di 32 chilometri. E' il progetto del nuovo collegamento a 132 KV dal continente all'Elba che la società Terna dopo le attività di prospezioni sviluppate tra il 2008 e il 2009 ha presentato al comune di Portoferraio. A luglio scorso Terna ha presentato domanda di autorizzazione al ministero per lo sviluppo economico che non si prevede arrivi prima del 2012, stabilendo l'inizio dei lavori, al massimo ad inizio del 2013. Il cavo dell'alta tensione seguirà la rotta dei traghetti e, attraversando la darsena, continuerà a terra costeggiando il fosso della Madonna, per arrivare alla centrale Enel alle Antiche Saline. E' questa la nuova previsione per l'elettrodotto di Terna che congiunge Portoferraio con la centrale di Rio nell'Elba. Per far arrivare il cavo sottomarino a Portoferraio Terna ha effettuato approfondite prospezioni per verificare i fondali da Piombino fino alla rada portoferraiese. Dove sarà posizionato il cavo resterà una fascia marina interdotta agli ormeggi delle imbarcazioni, segnando una sorta di linea di confine con la linea di banchina portuale. Questo non farà che rafforzare le previsioni dell'amministrazione di Portoferraio che ha già previsto un'area di tutela nello specchio acqueo prospiciente la zona delle Terme. Per il resto il cavo non interferirà con nessun tipo di navigazione, essendo posizionato ad una profondità sufficiente ad evitare ogni problema di sorta. Sensibilità per l'ambiente, minore pressione sul territorio, diminuzione dell'impatto ambientale e le esigenze locali sono alla base del nuovo progetto di Terna.

da Rio Marina

## Rio Marina "ridimensiona" le sue previsioni urbanistiche dopo il taglio regionale

Criteri condivisi per adeguare l'atto di governo del territorio del Comune di Rio Marina sull'Isola d'Elba. Li ha definiti oggi pomeriggio la Conferenza paritetica interistituzionale, presieduta dall'assessore Marson, che ha analizzato uno a uno i casi di contrasto tra regolamento urbanistico del Comune elbano e Pit, oggetto della sospensione delle previsioni urbanistiche comunali deliberata nell'agosto scorso dalla Giunta regionale.



Alla seduta della Conferenza, presso l'assessorato al governo del territorio a Novoli, sono intervenuti, insieme all'assessore, il presidente e il vicepresidente della sesta commissione consiliare, Vincenzo Ceccarelli e Andrea Agresti, Moreno Canuti, assessore al territorio del Comune di Grosseto, e Romeo Segoni, con delega dell'assessore al territorio della Provincia di Prato. Era presente anche il sindaco di Rio Marina, l'on. Francesco Bosi. «I problemi maggiori rilevati a suo tempo dalla Regione - ha detto Marson - in merito al regolamento urbanistico del Comune elbano approvato nel marzo di quest'anno, erano costituiti prevalentemente da un dimensionamento spesso eccessivo delle previsioni urbanistiche rispetto alla loro localizzazione, tale da rendere la collocazione dei nuovi volumi incongruente rispetto al contesto». «Ritengo - ha aggiunto l'assessore - che con il lavoro svolto in questa prima seduta della Conferenza paritetica siamo riusciti a trovare il giusto equilibrio tra le proposte avanzate dal Comune, che ha rivisto le proprie previsioni originarie, e i criteri introdotti oggi che consentono di tutelare gli elementi di valenza paesaggistica e territoriale contenuti nel Pit».

da Marciana Marina

## Bike sharing e piste ciclabili

Una bella passeggiata in bicicletta. Fa bene e riduce le emissioni di CO2. Per questo Marciana Marina ha approvato un progetto preliminare di implementazione del servizio di bike sharing, con la realizzazione di piste ciclabili e l'installazione di pensiline fotovoltaiche a supporto del servizio. Un progetto reso possibile grazie all'opportunità arrivata con il bando Bike sharing "mar&bici" predisposto dal ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, che prevede la possibilità del cofinanziamento di progetti per la realizzazione di bike sharing insieme ad interventi di efficienza energetica e all'utilizzo di fonti di energia rinnovabile. Il tutto per 284 mila e 500 euro. «Il finanziamento dal Ministero è atteso nelle prossime settimane - informa il sindaco di Marciana Marina, Andrea Ciumei - le biciclette saranno posizionate al porto, per permettere di raggiungere il centro del paese in maniera autonoma, in futuro di competenza di chi gestisce il porto. In questo modo offriamo ulteriori servizi al porto e ai marinesi».

Saranno posizionati due pannelli fotovoltaici, ognuno di 1,9 Kilowatt, uno sul tetto degli spogliatoi della piscina, e l'altro sulle scuole. Si tratta di due impianti di scambio: una parte dell'energia elettrica prodotta sarà utilizzata dai due edifici, la rimanente sarà messa in rete e pagata al comune di Marciana Marina da Enel. «Questo in ottemperanza a patto con i sindaci per raggiungere gli obiettivi fissati nel 2010 e ridurre le emissioni di anidride carbonica - spiega Ciumei - portando avanti la politica di sostenibilità ambientale portata avanti da questa amministrazione». Il servizio di bike sharing sarà pronto la prossima primavera, o al più tardi per la stagione estiva 2011

## Traffico di posidonia, tre condanne in primo grado

Si è concluso il processo di primo grado per le accuse per lo smaltimento illecito di posidonia. Un caso su cui indagò il Reparto aeronavale della Guardia di Finanza di Portoferraio tra il 2001 e il 2004. La sentenza emessa ieri pomeriggio dal Giudice del Tribunale di Livorno, ha visto tre condanne, tutte di un anno e sei mesi per Maurizio Succi, Gabriele Restituta e Romano Quarrata (trasportatori e proprietario di una discarica) nell'ambito dell'operazione chiamata "Poseidon". Nel mirino dell'inchiesta sono finite per presunte irregolarità nello smaltimento della posidonia spiaggiata, 47 persone. Al processo, iniziato nel 2007, ne sono andate 23. Coinvolti nelle indagini anche l'allora sindaco di Marciana Luigi Logi, tutta la giunta comunale e il funzionario Gabriele Mazzarri. Per tutti, i reati sono caduti in prescrizione. Sono invece stati assolti con formula piena altri tre funzionari pubblici: Giovanni Fratini, Sandra Maltinti e Federica Messina. Assoluzione anche per Bernardo Chiappo, all'epoca presidente dell'Elbana Servizi Ambientali e per il biologo Massimo Correani. La sentenza di ieri esclude l'ipotesi di un'associazione dedita al traffico illecito di posidonie e fa chiarezza sulle norme che stabiliscono le modalità di trattamento di questa pianta marina.



## La Regione: interventi mirati per l'acqua dell'isola

La questione arsenico nell'acqua è in via di risoluzione anche all'Elba. La rassicurazione arriva dalla Regione Toscana dopo che l'Unione europea ha di fatto bloccato le deroghe per le concentrazioni anomale nell'acqua potabile. La Regione informa che "per uscire dalla attuale situazione di criticità che si è verificata in alcuni comuni della Val

di Cornia, della Val di Cecina e dell'Isola d'Elba insieme al gestore del servizio idrico e alle Asl, sta mettendo in atto una strategia mirata di interventi. Grazie a quattro nuovi impianti la concentrazione della sostanza nell'acqua sarà riportata entro i limiti di legge entro dicembre 2010 nei Comuni di Pomarance e Montecatini Val di Cecina, entro aprile 2011 nel Comune di Radicondoli e entro il 31 dicembre 2012 nei rimanenti Comuni nei quali, peraltro - ricorda - la concentrazione di arsenico è già adesso entro i limiti fissati dalla Ue".

«Dal mio insediamento, nel maggio scorso - ha detto l'assessore regionale all'ambiente Anna Rita Brammerini - sto sollecitando il gestore a fare gli interventi necessari per velocizzare i tempi di realizzazione degli impianti. In questi giorni insieme ai sindaci dei Comuni interessati, alle Asl e agli enti gestori stiamo intensificando anche i monitoraggi periodici sulla qualità della risorsa idrica che arriva ai rubinetti delle nostre case per tenere costantemente sotto controllo i livelli di arsenico.

Ogni tre mesi verificheremo inoltre lo stato d'attuazione degli interventi programmati, in modo da essere certi del rispetto dei tempi e della tempestiva funzionalità degli impianti».



## I "mal di pancia" dopo l'incontro con Rossi e la Giunta

Appena il Presidente della Giunta regionale Rossi e i suoi Assessori hanno "passato la Torre" sono cominciati i fuochi di artificio delle polemiche politiche.

Sul banco degli imputati il Presidente per aver osato dire che sarebbe opportuno dare forza e prestigio ad una Unione con tutti i Comuni dentro. Per aver detto, ed è questo soprattutto che ha contribuito a surriscaldare gli animi, che se dall'Unione gli elbani decidessero di passare ad un solo Comune, sarebbe senz'altro un bene per l'Elba, perché le divisioni e le rivalità tra piccole realtà comunali non giovano agli interessi dei cittadini. Ha acceso per prima la miccia la Lega Nord Toscana con l'europarlamentare Claudio Morganti che ha energicamente diffidato "il monarca Rossi" a non decidere sul Comune unico al posto degli elbani.

Non poteva mancare nel coro delle critiche l'On.Bosi che ci è andato giù pesante affermando "che l'Elba non ha bisogno di elemosina in cambio di Comuni unici" ma di un sostegno reale da parte della Regione. E, come da copione, non ha mancato di polemizzare anche con i colleghi di Portoferraio e Rio nell'Elba che sarebbero addirittura disposti a "barattare" l'autonomia dei Comuni "per il colonialismo regionale".

Gli ha fatto eco il Sindaco di Marciana Marina Andrea Ciumei che annunciando che non entrerà nell'Unione se questa dovesse essere considerata "l'anticamera" del Comune unico.

Hanno prontamente risposto a Bosi e Ciumei i Sindaci di Rio nell'Elba e di Portoferraio. Alessi ha evitato toni polemici. Ha proposto di non abbandonare il percorso iniziato dagli 8 Sindaci, proprio su sollecitazione dell'On.Bosi, che sembrava destinato a produrre momenti di positivo confronto almeno sui temi che non dividono e sui quali è probabilmente facile trovare intese unitarie.

Peria ha fatto un richiamo al senso di responsabilità istituzionale e ha sostenuto che è necessario accogliere, mettendo da parte inutili e pretestuose polemiche, l'offerta del Presidente Rossi per un accordo di programma tra la Regione, i Comuni, le Associazioni di categoria e i Sindacati con il quale definire priorità ed obiettivi utili per superare le difficoltà del momento.

Nella bagarre polemica si è inserito anche il Partito della libertà. Prima con la Capogruppo in Consiglio provinciale, Costanza Vaccaro, alla quale non sono piaciuti "i toni ultimativi" del Presidente Rossi e in seguito con l'On. Riccardo Migliori che non ha esitato ad affermare che l'Elba è considerata dalla Regione "quasi una Guadalupe della Toscana, un territorio d'oltremare".

Bosi intervenendo per la seconda volta, pur confermando di non poter accettare che "i tanti e gravi problemi che affliggono gli abitanti dell'isola passino in cavalleria rispetto ad una sorta di pregiudiziale sul Comune unico" conclude con queste parole: "Comunque, se mettiamo da parte gli

slogans e la propaganda, per quanto mi riguarda il percorso intrapreso può anche ripartire". Riaccendendo così la speranza di una ripresa del dialogo. Abbiamo cercato di capire quale sia il "nervo scoperto" che ha provocato le critiche al Presidente della Giunta regionale. Sulla ricostituzione dell'Unione con 8 Comuni non sembra ci siano problemi. Solo che si vuole limitare la competenza di questo Organismo ad alcune funzioni già delegate dalla Regione alla defunta Comunità montana (bonifica, agricoltura, vincolo idrogeologico e forestale) e ad altre di secondaria importanza. I Sindaci di centro destra rifiutano con forza l'idea che l'Unione possa gestire competenze comunali "di peso" come ad esempio l'urbanistica. Eppure non è la Regione, ma il Governo nazionale, con il Decreto legge n°78 sulla manovra finanziaria, che ha imposto l'obbligo ai piccoli Comuni con popolazione inferiore ai 5.000 abitanti di gestire in forma associata certe funzioni di rilievo (urbanistica, polizia municipale, attività produttive, servizi scolastici ecc....); e di gestirle con una convenzione o con la costituzione di una Unione che comprenda tutti i Comuni di un determinato "ambito geografico omogeneo".

L'Elba, crediamo di non sbagliare, rappresenta, per l'appunto, un ambito geografico omogeneo. Perciò quando Rossi chiede agli Amministratori elbani di dar vita ad un Ente sovracomunale forte, che coordini le attività dei Comuni, non fa altro che ricorda-

## BENEFICENZA

Maria e Lorella Paolini e i cugini hanno versato la somma di €200,00 a favore dell'AIRC Associazione Italiana per la ricerca sul cancro in ricordo del caro defunto "Nonno" Martino Paolini.

## ANNIVERSARIO

In memoria di Mario e Elvia Meo, nel 40° e 34° anniversario della morte, i figli Giuliano e Maria hanno fatto pervenire offerte all'arciconfraternita di Misericordia e donatori di sangue Frates di Portoferraio.

**Quando**  
Grafic and Design  
grafica e abbigliamento personalizzato  
Via Carpani, 207 - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 963197 - 338 3323459  
info@graficaquando.it

Ai nostri abbonati, agli inserzionisti, a quanti ci leggono auguriamo  
**Feste Buone e Sere**

**Terme S. Giovanni**  
Isola d'Elba  
APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA  
INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI  
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI  
ABBRONZATURA TOTALE  
Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali  
dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565 914 550  
(targhi e bagni terapeutici per artrite)  
in convenzione S.S.N. - 20 aprile - 31 ottobre  
Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565 914.680 - Fisioterapia 0565 960.223

Centro Ufficio Elba  
Via T. Testi, 61-57037 Portoferraio - Tel. 0565 918290 - c.ufficio@elba2000.it - www.zeropoliticaelba.it

CONTRO TIN  
La nostra professionalità  
insisterà anche alla telefonata  
hp  
Fornitore autorizzato  
officina d'Elba  
Copy scan printer  
ad alta professionalità SHARP

Comitato di redazione  
Direttore  
Massimo Scelza  
Condirettore responsabile  
Baldo Puccini  
Segretario di redazione  
Alvaro Pacinotti  
Redattori  
Giuliano Giuliani  
Impaginazione grafica  
Daniele Anichini  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. del 11.01.2002  
Stampa:  
ELBAPRINT  
Portoferraio

## Scuole: subito lavori in Salita Napoleone, poi l'ex Caserma

Potrebbero iniziare a giorni i lavori per mettere in sicurezza l'edificio di Salita Napoleone che in parte ospita associazioni, mentre all'ultimo piano vede la presenza di quattro classi del liceo scientifico. La Provincia di Livorno ha già redatto il progetto, ha chiesto il parere alla Soprintendenza ed ha accantonato la somma di 110mila euro con una variazione di bilancio, necessaria a realizzarlo.

Si tratta di fare alcuni lavori esterni e soprattutto di dotare lo stabile di una scala di sicurezza, senza la quale non è possibile ampliare il numero degli studenti oltre i 100 e quindi aumentare il numero delle classi, trasferendole dal Grigolo, dove ora si fa lezione persino nell'aula magna. Resta da risolvere la formalizzazione dei rapporti tra la provincia e il comune di Portoferraio in merito all'utilizzo dell'edificio. "Il percorso burocratico con Portoferraio che chiede di chiudere il rapporto precedente che risale al 2006 andrà di pari passo con i lavori che oggi dobbiamo fare" secondo l'assessore provinciale ai lavori pubblici, Catalina Schezzini. A giorni l'ente presenterà una Dia in Comune dopo di che potranno partire i lavori esterni, mentre gli altri, tra cui la realizzazione della scala esterna, potranno essere fatti durante le vacanze di Natale, mentre i ragazzi sono a casa. Ma questa è solo una situazione temporanea perché Catalina Schezzini, come del resto ha suggerito il sindaco di Portoferraio qualche giorno fa, punta a trasferire entro tre anni, i due Licei Foresi nelle strutture della Teseo Tesei alle Ghiaie. "Saranno necessari 6-7 mesi per le verifiche necessarie e per passare dal progetto preliminare al definitivo" spiega l'assessore provinciale. Poi circa altri due anni per reperire i fondi necessari ad adeguare gli immobili alle recenti normative. Vale a dire circa due milioni e mezzo. "Partiamo con Salita Napoleone - termina - ma la partita più importante da giocare è quella della Teseo Tesei".



## Il Parco restituisce la sede dell'ex Teseo Tesei

Il Parco Nazionale dell'Arcipelago mette la parola fine sulla ex caserma Teseo Tesei. Gli immobili che con il commissario dell'ente Ruggero Barbetti erano entrati nella disponibilità del Ministro dell'ambiente e quindi dell'ente parco per realizzarvi la sede, quella del Corpo Forestale, un museo del mare e la segreteria del santuario dei cetacei, tornano nella disponibilità del Demanio.

L'ente dà mandato alla direzione generale del Ministero, nella cui disponibilità torneranno gli immobili delle Ghiaie, di restituirli all'agenzia del Demanio. Si chiude quindi una vicenda che era iniziata con il commissario Barbetti e che era continuata con l'attuale presidente Tozzi che intendeva spostare, comunque, la sede del parco alle Ghiaie, anche se in uno spazio più ridotto rispetto a quanto previsto da Barbetti. Alla fine l'ente, spinto dall'esigenza di risparmiare gli elevati affitti della sede portoferraiese e vista l'impossibilità di realizzare la sede alla Teseo Tesei si è trasferita nella ex Tonnara dell'Enfola. Restano ancora da chiarire alcune questioni, come ricorda il vicepresidente Angelo Banfi sostenitore dell'ipotesi Ghiaie, tra cui l'individuazione di una nuova sede per il Corpo Forestale dello Stato. "Vista la situazione sono stato anche io un sostenitore del trasferimento della sede all'Enfola - afferma Banfi - e credo che sia comunque la soluzione migliore. Ma resta il rammarico per quanto era stato previsto alla Teseo Tesei. Avevamo creduto a quel progetto, che avrebbe potuto essere di supporto alle amministrazioni. Realizzandolo, il parco avrebbe potuto rappresentare quel valore aggiunto che oggi si stenta ad attribuirgli".



## Esaom: sviluppo dei cantieri e crescita del porto turistico

Un intervento della Confindustria di Livorno

Un progetto di sviluppo sostenibile dell'area cantieri per consolidare l'economia del capoluogo elbano: è quello che il cantiere Esaom, dopo un'intensa attività di riorganizzazione per contenere gli effetti della crisi, sta elaborando in questi mesi senza alcun ricorso a finanziamenti pubblici. Un piano di sviluppo portuale innovativo e dalla duplice finalità, che prevede la riorganizzazione e razionalizzazione dell'area destinata al cantiere, parallelamente allo sviluppo di un porto turistico, nel quale i posti barca non saranno venduti ma verranno invece gestiti direttamente dalla società, in modo da ottenere le commesse relative ai servizi e alle manutenzioni connesse alle imbarcazioni ormeggiate. "Il progetto - spiega Umberto Buzzoni, presidente della Esaom - prevede di riconvertire e razionalizzare parte delle aree del cantiere per lanciare il nuovo sviluppo. L'attività cantieristica si svilupperà nell'attuale cantiere principale di via Cacciò, che verrà ristrutturato e ammodernato anche tramite il recupero delle esistenti aree industriali da dismettere, il rifacimento dei piazzali e della palazzina della direzione aziendale, l'ampliamento della vasca di allaggio/varo e gli acquisti di nuovi ed adeguati mezzi di sollevamento. "Tutti i necessari adeguamenti - precisa Buzzoni - saranno effettuati riducendo al minimo l'impatto paesaggisti-



co, tenuto conto della compatibilità ambientale e del necessario approvvigionamento di energia da fonti rinnovabili, mentre le costruzioni saranno realizzate con metodiche e tecniche di bioedilizia. Gli investimenti nel cantiere dovranno essere basati sulla sostenibilità che si otterrà con la realizzazione e cessione delle aree industriali riconvertite. Tutto l'utile sarà, quindi, interamente destinato alla riqualificazione industriale e allo sviluppo aziendale". Il progetto avrà un'importante valenza occupazionale. Si calcola infatti che gli addetti a tempo pieno per la sola parte industriale e portuale aumenteranno a 21 unità ogni cento posti barca - che attualmente sono circa 300 e che a realizzazione conclusa saranno più del doppio - Senza considerare l'indotto artigianale e commerciale che può essere stimato in un ammontare poco inferiore a quello sopra citato. "In un momento di crisi come quello attuale - sottolinea

nea Buzzoni - ed in particolar modo in un contesto insulare come il nostro (peraltro già carente di infrastrutture) dove tale crisi si amplifica enormemente incidendo con maggiore negatività sul tessuto economico e sociale elbano, le Istituzioni dovranno impegnarsi per far sì che i tempi della politica coincidano con quelli delle imprese e dell'economia reale". Il progetto di sviluppo cantieristico e portuale pensato da Esaom, può rappresentare un importante contributo all'incremento del diporto nautico e del turismo elbano; un tale contributo è pensato inoltre per mitigare e migliorare il rapporto con l'ambiente: offrendo servizi al diportista si promuove la raccolta dei rifiuti prodotti. "La creazione di un porto turistico in zona cantieri - conclude il presidente dell'Esaom - permetterà inoltre la riqualificazione di una parte della baia e della città, che si è andata degradando nel tempo".

## "Marata", arrivano le sentenze di primo grado

Assolti Chillè e Riccobono. Pene pesanti per gli altri

Dopo 4 anni di indagini e processo è arrivato alla sentenza di primo grado il caso "Marata", l'operazione che 4 anni sconvolse l'Elba: l'isola si scopri infettata da fenomeni drammatici di usura ed estorsione, con prestiti concessi a imprenditori in difficoltà e tassi che arrivavano al 600%. La sentenza del giudice, pronunciata venerdì scorso, ha confermato la presenza all'isola di un'associazione a delinquere guidata da un ex membro della Nuova camorra organizzata, Giovanni Marandino, trapiantato all'Elba dopo una reclusione nel carcere di Porto Azzurro. Per i fatti contestati il boss era stato condannato con rito abbreviato in primo grado a 8 anni nel 2007, pena ridotta di un anno dalla Corte d'Appello. Ma sono state altre cinque le condanne, pronunciate a carico della convivente e del figlio di Marandino: Ada Di Agostino, 70 anni, ed Emanuella Marandino, 29, rispettivamente a 6 anni e 6 mesi e 7 anni e 2 mesi. Pene severe anche per Pasquale Siciliani (7 anni) e Maurizio Giacconi (6 anni e 9 mesi). A un quinto imputato, Claudio Brandolini, è stata inflitta una condanna a 3 anni di reclusione. Sono stati prosciolti invece da ogni addebito - è stata la stessa pubblica accusa a chiederne l'assoluzione - altri due imputati: Giuseppe Riccobono e Paolo Chillè, imprenditore nel settore dei media, che nel procedimento figurava anche come persona offesa. "Non ho mai avuto dubbi sull'esito di questa vicenda - ha commentato a caldo Chillè - ho dichiarato fin dall'inizio che sono stato vittima, e non carnefice, di questa storia". A Chillè sono giunte le felicitazioni di molti, e attestati di stima e solidarietà. A questi aggiungiamo quelli, sinceri, della redazione del Corriere Elbano.

## Crociere, è boom di passeggeri e arrivi

La stagione crocieristica - che è appena terminata con l'arrivo della Wind Spirit lo scorso 7 novembre - ha visto un notevole incremento del traffico: hanno fatto infatti scalo nel porto elbano 81 navi da crociera (nel 2009 erano state 59) ed hanno visitato l'isola 24.473 passeggeri rispetto ai 14.509 dell'anno precedente, con un aumento di quasi il 70%.

Quindi una stagione altamente positiva sia per il porto e l'isola che per i passeggeri e gli equipaggi delle navi, che hanno sempre mostrato grande soddisfazione per la sosta elbana, manifestando sempre l'interesse a tornare negli anni successivi. L'Autorità Portuale, in collaborazione con l'Agenzia per il Turismo dell'Arcipelago Toscano, parteciperà dal 30 novembre al 2 dicembre al Seatrade Mediterranean Cruise Convention a Cannes, il salone espositivo dedicato al mondo delle crociere nel Mediterraneo, al fine di contattare i maggiori operatori del settore per consolidare i rapporti con coloro che già conoscono le offerte turistiche dell'isola e per presentarle a coloro che invece non sono a conoscenza della possibilità di fare scalo con le loro navi da crociera nel porto elbano. Il porto di Portoferraio sarà presente in uno spazio espositivo di circa 25 mq., insieme al porto di Livorno, all'interno del padiglione organizzato da Medcruise, l'Associazione che riunisce i porti crocieristici del Mediterraneo.



## Cronache dalla fabbrica e dalla miniera: la storia dell'Elba attraverso i giornali

L'ultima fatica di Alessandro Marinari - "La Stampa all'Elba dal 1915 al 1922" edito da La Cartoleria-Livorno - con il contributo dell'Assessorato per la cultura del Comune di Portoferraio, completa una ricerca paziente e complessa, condotta in anni di attento lavoro alla Biblioteca Foresiana. Finalmente l'arco storico dal 1860 al 1927, anno in cui le ultime vestigia della libertà di stampa furono soffocate dal fascismo, riceve una definitiva sistemazione.

Le vicende politiche, sociali ed economiche elbane sono indagate nel periodo cruciale della 1ª guerra mondiale e dell'avvento del fascismo attraverso l'analisi della stampa periodica che rappresenta un prezioso strumento di conoscenza.

Questo perché - evidenzia Marinari - gli organi di stampa che vengono pubblicati all'Elba (quasi una decina nell'arco di tempo studiato) sono non tanto organi di informazione quanto strumenti ed espressione di correnti politiche, culturali e ideali.

E' dunque attraverso di loro che si combatte e si conosce una complessa partita che vede la scesa in campo di forze e personalità che sono entrate nella storia, da Giovanni Gronchi leader dei popolari toscani al magnate della siderurgia Bondi ad una delle figure più eminenti dell'industria italiana del '900, Guido Donegani, fino a Costanzo Ciano eroe di guerra e boss del fascismo.

Di formazione liberale, Alessandro Marinari, ormai e per sua fortuna attivissimo novantenne, insegnante apprezzato per decenni nei licei di Livorno, dà una robusta e lucida impostazione al suo lavoro alla luce di una competenza storica di apprezzata qualità.

Ciò gli consente di indagare attraverso la lettura della stampa che dimostra di maneggiare in modo egregio non solo sulle vicende politiche, ma di collegarne le dinamiche con le vicende economiche (miniere e siderurgia), sociali (la vita dei lavoratori, le tendenze della borghesia), e culturali (la lotta tra liberali-monarchici, socialisti e cattolici e infine i fascisti).

Ne emerge un quadro dinamico della vita elbana del tempo (il turismo era lontano) pervasa da attività industriali con un diffuso proletariato di fabbrica e di miniera ma dominato politicamente dal centro e dalla destra.

M.T.

## TACCUINO DEL CRONISTA

Corsi di formazione del Centro formativo dell'Associazione Albergatori. Riguardano lo studio delle lingue straniere: inglese, tedesco e spagnolo con test d'ingresso ai vari livelli. Riprendono anche i corsi di cucina e pasticceria tenuti da noti chef locali, che si terranno a Portoferraio in un locale cucina attrezzato e saranno di base e specifici e tematici di più breve durata per chi già opera nel settore. I corsi si terranno nel tardo pomeriggio e sono suddivisi in lezioni di quattro ore. I posti sono riservati ad un numero limitato di persone.

Corsi di bagnino con lezioni con il metodo Fad (formazione a distanza). Basta avere un computer con collegamento a internet e tramite la piattaforma elearning Sns - www.Salvamento.eu - è possibile seguire la parte teorica da casa. Il percorso formativo sarà seguito dai docenti della Sns tramite email e con lezioni in videoconferenza. La verifica delle conoscenze avverrà tramite quiz on line. Alle lezioni saranno ammessi soltanto 20 allievi sotto la direzione di Stefano Mazzei e si articoleranno in tre appuntamenti serali settimanali per un totale di 50 ore.

L'associazione Marevivo aveva lanciato un concorso internazionale su "L'energia solare per le isole minori Italiane" per lo sviluppo di politiche ispirate alla sostenibilità nei comuni inferiori ai quindicimila abitanti. Il concorso è stato vinto, in una delle sezioni, dal Gruppo Pardi, studio tecnico elbano, con il progetto di un sistema impiantistico "atto a soddisfare i consumi energetici dell'isola di Capraia, che integra diverse fonti rinnovabili, in cui il sole è la fonte predominante, sfruttando la morfologia e le caratteristiche storico-culturali del territorio isolano: così l'associazione Marevivo nella motivazione della premiazione, ed ancora, "il risparmio energetico è uno degli obiettivi indicati dall'unione Europea e il progetto innovativo presentato dallo studio Pardi risponde a questa logica di risparmio". Complimenti, un bel modo per coniugare lavoro, professionalità e ambiente.

Un progetto di solidarietà promosso da Elba No Limits, associazione no profit guidata

da Vittorio Campidonico, invita chiunque a donare in questi giorni pannolini, alimenti liofilizzati, latte per neonati e complessi vitaminici.

L'occasione è legata alla spedizione del prossimo container per Kinshasa in Congo il 5 dicembre. Centri di raccolta sono, a Portoferraio, Il Circolo di Carpani e la profumeria "Come d'incanto" e a Marina di Campo nella sala da ballo "da Gianni".

Il 17 novembre a Cogoleto Genova è deceduta, all'età di 86 anni, Bibi Medici vedova Chiappe, figlia di Bistino e Olga Medici nostri concittadini. Era rimasta molto legata all'Elba dove aveva numerosi amici e parenti. Alla figlia Giovanna e alla cugina Gioia Meyer Ballini, nostra affezionata abbonata, porgiamo le nostre più sentite condoglianze.

Nei giorni scorsi nella Comunità nella quale da tempo si trovava si è spento il nostro concittadino Klaus Marcello Cabitzza, uno sfortunato ragazzo a cui in molti abbiamo voluto bene. Vogliamo ricordarlo con affetto a quanti l'hanno conosciuto, apprezzandone anche le doti musicali.

Il 27 novembre, dopo breve malattia, è deceduto all'età di 71 anni, Luigi Venturini. Impiegato per lunghi anni nella Azienda dei Telefoni, era molto conosciuto per la passione e la competenza nello sport del calcio e per la sua frequentazione degli eventi culturali, in particolare della musica. Lascia la sorella, Anna alla quale va il nostro affettuoso cordoglio.

A Firenze, il 27 novembre, è deceduta, dopo breve malattia, all'età di 84 anni, Mirella Bruschi Ferrari. Lascia nelle molte persone e amici che l'hanno conosciuta un ricordo di bontà, dolcezza e viva intelligenza. Al marito Roberto, alla figlia Laura, al genero Roberto Frateschi e alla nipote Alice, nostri carissimi amici, le condoglianze del Corriere Elbano.

Il 1° di novembre ricorreva l'anniversario della morte di Mancusi Teodolindo, indimenticabile amico. Lo ricordiamo con infinita nostalgia e con grandissimo affetto.

## Pittori in Città a Portoferraio

A partire da sabato 27 novembre, artisti e associazioni culturali elbane saranno ospitate all'interno della sala della Gran Guardia di Portoferraio con la rassegna "PITTORI IN CITTÀ". L'iniziativa, a cura dell'Assessorato per la Cultura, è volta alla promozione degli artisti elbani e al contempo, alla valorizzazione di uno spazio culturale all'interno del centro storico. La sala della Gran Guardia è attualmente aperta al pubblico come punto di lettura distaccato della Biblioteca Foresiana e centro informazioni per le attività comunali (tutte le mattine dal lunedì al venerdì e il martedì e giovedì pomeriggio). L'iniziativa "Pittori in città" consentirà anche l'apertura pomeridiana e nel fine settimana grazie alla collaborazione con gli artisti ospitati.

Espongono fino alla fine di gennaio:  
27 novembre - 3 dicembre: Mostra di Sergio Marianelli  
4 dicembre - 17 dicembre: Mostra dell'Associazione Punto di Fuga  
18 dicembre - 31 dicembre: Mostra dell'Associazione Culturale ArteElba  
1 gennaio - 14 gennaio: Mostra del Gruppo del Forte Inglese  
15 gennaio - 21 gennaio: Mostra di Elvio Nardelli  
22 gennaio - 28 gennaio: Mostra di Enza Viceconte  
29 gennaio - 4 febbraio: Mostra di Valerio Vitali  
La rassegna proseguirà poi fino alla fine di aprile per consentire la partecipazione di tutti gli artisti che hanno aderito all'iniziativa.  
ingresso libero.



# Sarà una piccola-grande stagione teatrale quella dei Vigilanti

Uno spazio drammaturgico aperto alla curiosità, alle novità, al piacere di condividere la passione per il teatro. Con i suoi duecentotrenta posti, il Teatro dei Vigilanti di Portoferraio, collocato in un territorio naturalistico di grande interesse, quotidianamente mèta di numerosi turisti (anche nel periodo invernale grazie al valore storico dell'antica cittadina medicea), è una realtà

ta di un vero gioiello del teatro brillante del Novecento, fra i capolavori di Neil Simon, il maestro americano del genere, **CENA A SORPRESA** presentato dal gruppo di attori Giuseppe Pambieri, Giancarlo Zanetti, Lia Tanzi, Fiorenza Marchegiani, Michele De' Marchi, Simona Celi (diretti da Giovanni Lombardo Radice). Commedia inedita per l'Italia, The dinner party è

zioni dei due protagonisti, riconsegna la vicenda di Don Chisciotte alla contemporaneità. Sabato 5 marzo è di scena la proposta di Alfonso Santagata, fra i protagonisti riconosciuti del rinnovamento della scena italiana, per la sua capacità di coniugare la sperimentazione di nuovi linguaggi con la riscoperta della tradizione, attraverso la ri-



culturale molto importante che di anno in anno aumenta in maniera considerevole il numero degli spettatori che assistono agli spettacoli. Essendo l'unico punto di riferimento teatrale dell'isola il Teatro dei Vigilanti e quindi Portoferraio sono i ponti di collegamento dell'Isola d'Elba con il Continente collocandola sull'asse teatrale principale. Proprio per questo la Fondazione Toscana Spettacolo da ben quattro anni - premiata da un successo crescente (lo scorso anno si sono registrati diversi esauriti) - nell'alleanza collaborativa con il Comune di Portoferraio, impagina stagioni teatrali che rispondono alle esigenze di un pubblico molto attento e preparato. In questa direzione si inserisce anche il cartellone 2010/2011 che propone un carnet di otto appuntamenti selezionati fra i titoli più interessanti del panorama nazionale. Classici della letteratura alternati a commedie con una originale e interessante incursione nella danza, proprio per soddisfare i palati più esigenti. E a lato della stagione di prosa è parallelamente programmata la stagione per i più piccoli, declinata in due percorsi, uno pomeridiano e domenicale, per tutta la famiglia - quattro titoli, dal 23 gennaio -, l'altro mattutino e scolastico con cinque titoli, dal 19 gennaio, rivolti ai bambini e ragazzi di tutti i Comuni dell'isola.

L'inaugurazione della stagione di prosa, sabato 18 dicembre, è affidata all'ironica Angela Finocchiaro che presenta il suo ultimo successo **MAI PIÙ SOLI** scritto da Stefano Ben-

stato uno dei maggiori successi degli ultimi anni a New York: una tessitura drammaturgica che si snocciola come un meccanismo ad orologeria in cui la fine non è mai quella che si presume possa essere. Nel mese di gennaio, venerdì 21, è di scena **DIE PANNE** ovvero La notte più bella della mia vita, un testo di Friedrich Dürrenmatt adattato per le scene italiane da Edoardo Erba e interpretato da Gianmarco Tognazzi insieme a Bruno Armando diretti da Armando Pugliese. Una pièce che è un vero gioiello del teatro del Novecento, atrocemente razionale e divertentissima nell'agghiacciante logica svizzera così cara al suo autore, e pure una vera prova di grande teatro per il bravissimo Gianmarco, ormai un autentico primo attore. Sabato 5 febbraio spazio al teatro/danza con Giorgio Rossi accompagnato da David Riondino e da Gabriele Mirabassi. I tre presentano **ANIMALIE**, spettacolo diretto da Giorgio Gallione, in bilico fra danza, narrazione e canto, costruito sui testi di Jorge Louis Borges, Stefano Benni e Toti Scialoja. Domenica 20 febbraio, è di scena una inedita ma straordinaria coppia di attori, Roberto Herlitzka e Lello Arena nei panni di Don Chisciotte e Sancho Panza nella versione in chiave contemporanea che Ruggero Cappuccio dà del capolavoro di Miguel De Cervantes, **DON CHISCIOTTE**. Il protagonista è un moderno professore universitario che vive in una profonda solitudine che gli fa perdere

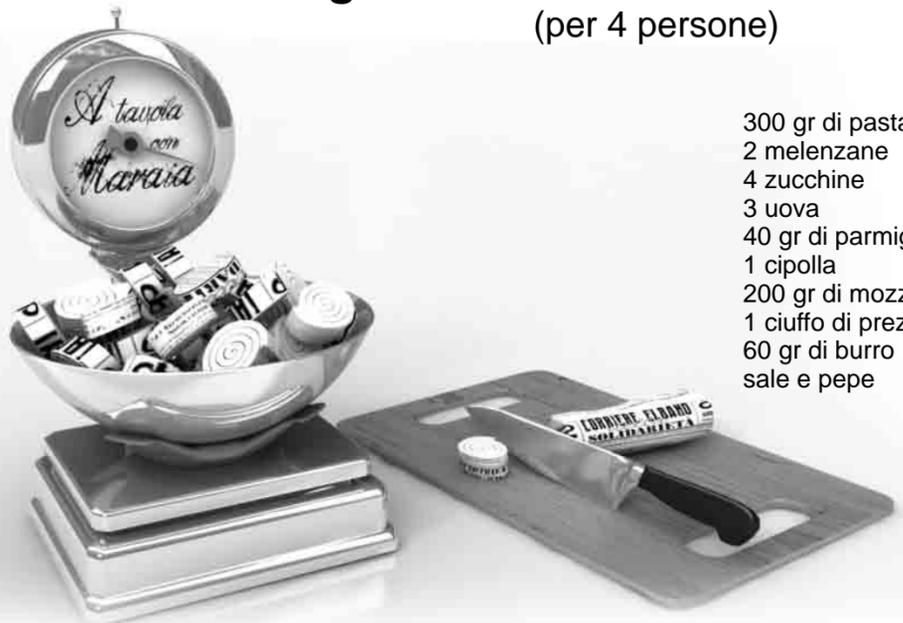
lettura dei classici, la scrittura di testi originali, la valorizzazione della drammaturgia d'attore.

**REQUIE A L'ANEMA SOJA...** è la messa in scena di due atti unici di Eduardo De Filippo, tra gli autori più amati e rappresentati da Santagata, terzo capitolo della fortunata trilogia dedicata al grande artista partenopeo (grande successo di pubblico e critica hanno riscosso i primi due spettacoli: Quali fantasmi e Le voci di dentro). Questo nuovo allestimento ruota intorno all'esilarante filone della morte per farsa: sia ne il cilindro che ne i morti non fanno paura, il gioco ruota attorno a due decessi, per finta e per il vero, che si realizzano in un ambiente dimesso, in cui personaggi, di fiera povertà, imbastiscono trame ai limiti del sospettabile, per l'esercizio quotidiano della sopravvivenza. Segue, venerdì 18 marzo, la rilettura in chiave contemporanea della **MANDRAGOLA** di Machiavelli fatta dalla compagnia Arca Azzurra Teatro, sempre diretta da Ugo Chiti che è anche adattatore del testo. Lo spettacolo mette in scena il racconto della beffa che porta Callimaco nel letto della bella Lucrezia, approfittando della dabbenaggine dell'anziano marito di lei messer Nicia, con l'aiuto del mezzano Ligurio e del cinismo di fra' Timoteo. Protagonisti tutti i membri della toscanissima compagnia: Giuliana Colzi, Andrea Costagli, Dimitri Frosali, Massimo Salvianti, Lucia Soggi; a loro Chiti imprime il marchio di cinico umorismo, secondo la stessa lezione di Machiavelli. Chiude la stagione domenica 3 aprile una vera 'prima donna' del teatro italiano, la magnifica Lella Costa col suo ultimo spettacolo, **ARIE**, un omaggio alla musica, al canto, all'armonia della recitazione che sempre ha segnato il tono degli spettacoli della bravissima attrice milanese.

Anche quest'anno verrà riproposta l'"anteprima spettacolo", l'ormai tradizionale incontro tra gli artisti ed il pubblico prima dello spettacolo, presso la Sala della Gran Guardia, per tutti coloro che vorranno approfondire la conoscenza degli artisti o dei personaggi o semplicemente soddisfare la propria curiosità.

Ida Goglia

## Sfogliata alle zucchine e melanzane (per 4 persone)



- 300 gr di pasta sfoglia
- 2 melanzane
- 4 zucchine
- 3 uova
- 40 gr di parmigiano grattugiato
- 1 cipolla
- 200 gr di mozzarella a dadini
- 1 ciuffo di prezzemolo
- 60 gr di burro
- sale e pepe

Mondare le verdure, poi tagliare a dadini le melanzane e a fettine le zucchine, e tritare la cipolla. Rosolare quest'ultima con 40 gr di burro in una casseruola, unire le verdure, insaporire con sale e pepe e cuocere per 20 minuti. Lavare nel frattempo il prezzemolo, tritarlo finemente e cospargerlo sulle verdure una volta cotte. Mettere le verdure in una terrina, aggiungere le uova, il parmigiano e la mozzarella. Stendere la pasta in 2 sfoglie: con una foderare una teglia imbrattata, versarvi il composto preparato, poi coprire con la seconda sfoglia, facendo aderire bene i bordi e poi spennellare la parte superiore con un po' di olio. Cuocere la sfogliata nel forno già caldo a 180° per 40 minuti e servirla calda o tiepida. Buon appetito!

**EBOMAR**  
**EBOMAR SRL**  
 Commercio prodotti petroliferi  
 Bunkeraggi - Trasporti via terra e via mare  
 tel. 0586/886088 - fax 0586/884399 - email fti@tin.it

**BUNKEROIL S.R.L.**  
**BUNKERING & SHIPPING**  
 Office address - Via Paleocapa, 11 57123 Livorno (ITALY)  
 Tel. 0586219214 - Fax. 0586886573  
 Mail : mail@bunkeroil.it  
**Bunker and Lubrication oil trader Shipping**

**Il Prof. Walter Testi,**  
 specialista in chirurgia, effettua  
 visite ambulatoriali  
 una volta al mese  
**Tel. 0565 916377**  
**cell. 335 2595747**

**TELMARSISTEMI**  
 di Farin Sergio & C. s.n.c.  
 Viale Regina Margherita, 119 - 57025 Piombino  
 Tel. 0565 221331 - fax 0565 221319 - e-mail: telmar@infol.it  
**VENDITA E ASSISTENZA**  
 Radiotelecomunicazione - Naval Electronics -  
 Radar Girocompas - Satellit G.P.S.

**ceramiche pastorelli**  
 s.r.l. di Pastorelli Piero & C.  
 Esposizione di Pavimenti - Rivestimenti  
 Arredamento Bagno e Giardino - Igienici Sanitari  
 Barbecue - Caminetti - Stufe  
**Portoferraio Loc. Orti - Tel/fax 0565 945089**  
**Tel. 0565 917801 - cerpast@elbalink.it**

**BigMat Frediani**  
 CONSULENZA PROFESSIONALITÀ E MATERIALI ADATTI  
 Loc. Antiche Saline - 57037 Portoferraio (LI)  
 Tel. 0565 915696 - fax 0565 915070 - e-mail: frediani@bigmat.it  
**trovi i migliori materiali da costruzione di aziende leader del settore in campo nazionale**

**Istituto**  
**RESPONSO**  
 Analisi cliniche - Alimentari - Ambientali  
**DR. FRANCESCO DIVERSI**  
 Orario prelievi  
 lun-ven: 07.30-10.00 - Sab: 08.30-9.30  
 INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI  
 Tel. e Fax 0565 916770

**MOBY**  
 fino al 31/12/2010  
**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**  
 05.50\* - 08.30 - 11.15  
 13.10 - 14.50 - 16.10\* - 18.15 - 21.00  
**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**  
 07.10 - 09.50 - 11.40 - 13.15  
 14.40\* - 16.30 - 18.30\*\* - 19.00\*\*\* - 19.40\*\*  
 \*Max 25 pax - solo mar - gio e sab  
 \*\* escluso domeniche e festivi  
 \*\*\* escluso il Sabato e i prefestivi  
**PIOMBINO-CAVO-PIOMBINO**  
 da Piombino: 07.30 - 11.00 - 14.30 - 18.45\*  
 da Cavo: 09.30 - 13.45 - 15.20  
 \* prosegue per Portoferraio  
 25/12/2010 NESSUNA PARTENZA  
 Portoferraio - Via Ninci, 1 - Tel. 0565 918101  
 biglietteria 0565 914133.

**toemmar**  
 fino al 31/12  
**da Piombino**  
 06.40 - 09.30 - 11.40 - 13.30 - 15.30 - 16.30 - 19.00 - 22.00  
**da Portoferraio**  
 05.10 - 08.00 - 10.15 - 11.00 - 14.05 - 15.00 - 17.00 - 20.30  
 Portoferraio - Calata Italia, 42  
 Tel. 0565 960131 - Tel 0565 918080  
 Call Center 892.123

**BLUNAVY**  
 da Piombino da Portoferraio

Venerdì 01/12/2010	15.00	15.15	Venerdì 01/12/2010	15.00	15.00		
Givedì 02/12/2010	15.30	15.35	Givedì 02/12/2010	15.30	15.00		
Venerdì 03/12/2010	15.30	15.15	15.00	Venerdì 03/12/2010	15.30	15.00	
Sabato 04/12/2010	08.30	13.35	Sabato 04/12/2010	08.30	14.00	19.45	
Domenica 05/12/2010	07.45	14.00	18.00	Domenica 05/12/2010	08.15	18.00	19.45
Lunedì 06/12/2010	15.30	15.35	Lunedì 06/12/2010	15.30	15.00		
Venerdì 07/12/2010	15.00	15.15	Venerdì 07/12/2010	15.00	15.00		
Venerdì 08/12/2010	15.30	15.35	Venerdì 08/12/2010	15.30	15.00		
Givedì 09/12/2010	15.00	15.15	Givedì 09/12/2010	15.00	15.00		
Venerdì 10/12/2010	15.30	15.15	15.00	Venerdì 10/12/2010	15.30	15.00	

call center 349 0076956 - 349 0071781



ni. Insieme con Daniele Tram- busti, la Finocchiaro raccon- terà in maniera esilarante schegge di un mondo impaz- zito, storie di vita divertenti- sime nella loro agghiacciante corrispondenza con il nostro quotidiano. Domenica 9 gennaio è la vol-

contatto con il mondo reale, attivando una crescente energia visionaria che lo por- terà a dialogare con i fanta- smi della classicità. Il riadat- tamento si concentra nel con- flitto tra modernità efferata e umanità poetica e la messin- scena, grazie alle interpreta-